

2 PITA

Kukin tayakelesiys yakids bitatoukums mo beibwein adsinaps, vagan takatimlakays tasiyas tayyaweids bisaps bo bitapiyaves asisinap. Igaw gog Yowbad mo bimop asisinap kalbaleb.

Kalin nuwag

¹ Yey Saymon Pita, Yeisuw Kelis natouwat yey, takawein anilivan. Milet balel beiw kuvinis yakamiy, nukusimounids waseg Yeisuw mo nukumwasaws mawana yakamey. Nitasi-mounids peinan asteiy asisinap didumwal, daYowbads son Takatinabweids towen Yeisuw Kelis.

² Kadiloka bukukwakins Yowbad son daGuyaws Yeisuw vagan bisiwyoubumiy singay mo beitaw nuwamiy.

³⁻⁴ Natawtoun waseg bo ilabeids mo isekeids youd babaw silmanin mwamovads o silmanin adsinaps kamnat. Bo ilabeids mawan mamagina ikatimlakeids mo takakins mtowen nikatigikeids silmanin nakamnat tatonen son ansinap tonen bwanabwein, o youd babaw nikatigik mo itam wasigeis yakids. Youd tasiyas singay bwanabwein, tawtoun, waseg bukulisawes ven watinow bikibik-nen, towen meinoy neim advikeiys kalbaleb waseg. E, bukulisawes ven watinow bikibik-nen vagan Yowbad ansinap bwanabwein bukukwawes.

⁵⁻⁷ Mapuna kutawtouns peinan tasimounids yakamiy, tage kadiloka misimounid bukwa-timweisis wakunuwatan amisinap kamnat, mo

kwatimweisis wakunuwatan sinap waninoumiy,
 mo kwatimweisis wakunuwatan kapatul,
 mo kwatimweisis wakunuwatan toukum,
 mo kwatimweisis wakunuwatan tapw̄aloul
 mound, mo kwatimweisis wakunuwatan
 siwayoub sidayas wasigeis, mo kwatimweisis
 wakunuwatan siwayoub tatonen.

8 Kukin amisinap m̄awan bwanabwein
 bituwal-wan, mo bukukwakin beibwein
 daGuyaws Yeisuw Kelis, mo bukuwotets
 beibwein. Nag beigwey mikawotet, nag.

9 Tage kukin kal nag ivag ansinap m̄awan,
 towen mamagina toukwaw. Nuwanaw mo
 binumlev Yeisuw inawotet, waseg bo iwid ansi-
 nap kweiboug kalbaleb.

10 Mapuna sigwey, kutawtouns bwein, v̄agan
 bukusesus wanuwan Yowbad nikatigik-yay. Ma-
 gat amisinap m̄awan, nag bukukwalouws, nag.

11 Wankuyeim Yowbad mo beitam mound
 v̄agan bukusiws wanuwan nakabkaleiwag
 mtowen takatinabweids, daGuyaws Yeisuw Kelis.
 Nakaleiwag towen nag beikous.

12 Mapuna tut babaw ivag sivinag bagguyeimiy
 v̄agan bukunuways sinap tasiyas. Tage
 kukwakins-wan, o Yowbad anilivan mound
 bo itawtoun wanuwamiy yakamiy.

13 Igaw son mwamovag nases ven watinow
 kadiloka bagguyeimiy v̄agan bukunuways mo
 bukutawtouns.

14 Akakin-wan, igaw tut kayakus waseg mo
 balisow woug towen, peinan daGuyaws Yeisuw
 Kelis nikatimlakeig m̄awan.

15 Bayokon gunawotet waseg vagan tutan bakanig ikous, mo bukunuways youd tasiyas tuta babaw waseg.

Yowbad nikatigik Natun livanen

16 Kweiboug kakatimlakeimiy daGuyaws Yeisuw Kelis inatawtoun, o inakabsunap ven watinow waseg. Amalivan waseg nag kataleiliw tassinaps mwasanin sitaleiliw, nag. Tage wamitem nakakin inatawtoun mo kadibakeimiy mawan.

17-18 Peinan kweiboug simey Yeisuw, Yowbad inakoy wakunuwatan, Taman Yowbad mo isek naguyaw son nakamnat, o kaligen aygan meinoy neim walbalab mititeilin waseg, ilana, “Mtowen Natug bwanabwein, singay ibwein nanoug waseg.”

19 Mapuna kasimounid singay wasigeis tasiyas palopit asilivan, kweiboug nillivans. Tage yakamiy bweina bukunganegs beibwein, peinan mawana wodam mititeilin ked dadub bimteil. Kuninuways oko bikiv lalaysis o kubwan beipel mo bimteil kululuwamiy.

20 Kadiloka kukwakins wanamug tasiyas palopit asilivan Bukitab wanuwan. Nag gamag anmwānet biban silawun palopit asilivan, nag.

21 Tasiyas palopit nag ilivans ninous tatineis waseg, tage Kululuwan Bwanabwein isek ninous, mo ilivans Yowbad anilivan.

2

Takatimlakays o tasiyas palopit mwasanin iyyaweids-wan (Dud 4-13)

¹ Tage palopit mwasanin tayyaweids nisaps wasigeis gamag. Mawan-vak takatimlakays mwasanin bisilponays, bisaps wasigeis yakamiy mo bikatimlakays livan yaweid vagan biyagages gamags; bipiyaves-vak datoveks towen niyamiyi-seids, mapuna bo bimop asisinap kalbaleb, biyagages.

² Asisinap kalbaleb, gamag kalamwey babaw mo bikaylasis, bibasims o bikannavays mav mawana tasiyas. Wankuyeim gamag kalisiy bikines asisinap kalbaleb mo biyagays, bilansa, “Tapwaloul towen kalbaleb, peinan tatapwalouls tasiyas asisinap singaya kalbaleb.” E, idakeds mound, tage bo biyages tasiyas.

³ Mwamon mites tasiyas, asilivan yaweid mo bisilkodeimiy. Tut babaw sitakaleiwag ikayyamat vagan bimop asisinap kalbaleb. Nag imasis, nag. Igaw mo biyagages tasiyas.

⁴ Kweiboug min-libalab mwasanis asisinap kalbaleb, tage Yowbad nag inok nuwan wasigeis tasiyas. Ilaves kid bo ineis waTum, ikaleiwag kid bisesusa wanuwan leg dadub oko igaw anatut waseg mo bikatukin wasigeis.

⁵ Tammwayas-vak iyagages kweiboug tutan Now waseg. Tage Now Yowbad ikatinob, mtowen tageiguy silmanin sinap didumwal, siney teinim teiy, tage takalbalebs babaw ven watinow ivag yevagam avakaein iwgwes.

⁶ Kalbaleb ven wunsiyas Sodom o Gomol igob mo imlavags pulikov, ikaleiwag vagan beikous wunsiyas ven, o vagan takalbalebs babaw bikines mo bikakin mites.

⁷⁻⁸ Tage misinaka toubwein mtowen Lot Yowbad nikatinob, singaya igeg nanon peinan ikaninavaysa mav sisiyas wasigeis o pwadaw biyagagays yam katanok katanok. Peinan yam babaw siney tasiyas nisesus ikin o iligen asisinap kalbaleb, mo igeg nanon singay.

⁹ DaGuyaws gog ikakina amawan bikatinabwes tasiyas toubweins, sikabiyokon waseg; tage tasiyas takalbalebs Yowbad ikayus vagan bisesus sona sikalbaleb oko tut wanakougwaw mo bikamtanis igaw tutan bikatukin gamag wasigeis.

¹⁰ Singaya bo bimop asisinap kalbaleb tasiyas nibwakunis vikeiyan kanavay kalbaleb, peinan ikasigumis Yowbad nakaleiwag. Tagagas tasiyas, sona sigagas mo iwons itawyages min-libalab tasiyas nisesus wamnat. Nag iwenes, nag.

¹¹ Tage anelos mtasiyas bo ikalisawes sitawtoun takalbalebs, tage nag bitawyages takalbalebs wamatan Yowbad, nag.

¹² Takalbalebs tasiyas mawana bulawud, taivag ninous; o ibwakuns asivikeiy waseg, silawun tasiyas vagan gamag bikwanes mo beikams; sinap itagouwawes tage iyages sinap townen. Igaw mo beiweiyas tasiyas sisiyan man bulawuds.

¹³ E, bo biyagages tasiyas peinan asisinap kalbaleb. Tasiyas gog sivines bikalimwasaws wudayam waseg. Simiyas tasiyas kamkwam siwayoub avanin waseg mo igoveks,

imwamoums mo ikabalaweins. Mawana bikibikin amikweim.

14 Mites babaw, taggeinawls tasiyas, nag bipit mites sikanavay waseg. Bo ivakabanis vinay nasiyas kululuwes igwey. Tatineisina ivvaluts vagan mites bimwamon singay. Yowbad bo bimop asisinap kalbaleb.

15-16 Ked bwanabwein bo ipiyaves, mo ila-sisulis ked. Peinan bo ikikuns Balam inaked. Mtowen Biyol natun, sivinan gog maysan ansinap kalbaleb bikow. Tage natan donkiy ikatimlakay ansinap kalbaleb. Mansiyas donkiy nag ivag sikawsiyeg mawana gamag yakids, nag. Tage mitiyamun towen manawein donkiy ivag aygan mawana gamag, igidem palopit towen ansinap kabalawein.

17 Gamag tasiyas mamagina yevagam sinkaviyeil, tage nag ivag sipinen. Mawan-vak bwaw bilakulok bimey tage nag ivag kulanen. Gamag tasiyas bo mawan. Yowbad bo ikatinge abes wanuwan leg dadub.

18 Kages avakaein, asilivan kabalawein, ikay-pamwes sinap, sivines kid vikeiyan wousiy bikaliwages silmanin sinap kalbaleb, mapuna ivakabanis gamag mwasanin mwana nipiyaves sisiyas asisinap dadub.

19 Takalbalebs tasiyas asilivan, ilansa, “Ked towen bwanabwein, kamnat; nag kweitan absilabod nises,” tage bo ikikuns sinap kalbaleb waseg, peinan sinap kalbaleb bo itawtoun wasigeis tasiyas. Aw-sinap bitawtoun waseg gamag bo biyageg mamagina tasiwun deil towen.

²⁰ Kukin gog gamag mwasanin bikakins daGuyaws Yeisuw Kelis bikatinabwes, mo bilisawes ven watinow bikibik-nen, tage tut wankuyeim biwgawos asisinap kalbaleb, mamagina sinap kalbaleb bitawtoun waninous, sikabiyokous gamag tasiyas singaya kalbaleb. Sikabsilamaw kalbaleb, tage sikabiyokous singaya kalbaleb.

²¹ Kweiboug Yowbad bo isekes nakaleiwag bwanabwein, ked didumwal ikakins, wankuyeim mo ipiyaves. Kukin nag bikakins, mo bilivatus kalbaleb kalamwey; tage ikakins-wan mo npiyaves, mapuna kalbaleb singaya bilivatus.

²² Livanen tasiyas kabebay moundid wanuwan mamagina:

“Awuk binagob mo beikam vayuwein. Buluk kudavin bo iwid won ibwein, mo beiyum bein ikatetay wasposep.”

3

DaGuyaws beiyum beim

¹ Sigwey, vayuwein millet townen nalel. Let akweiy wanuwan akatimlakeimiy vagan bukunuways sinap bwein, vagan mikanuway bikamnat.

² Kadiloka kuninuways aveiyag kweiboug Yowbad inapalopit nilivnakes, sona kweivaw kaleiwag nisekeids Takatinabweids mtowen daGuyaws Yeisuw, peinan takaweins anilivan yakamey bo nakakatipel kasekeimiy.

³⁻⁴ Wanmugwana kadiloka bukukwakins nakabiyokous tut waseg tassebaws bisibawes, bikikuns asivikeiy tatineis, bilansa, “Mtownen

nag beiyum vayuwein beim. Bo ilivan mav. Kweiboug youd babaw nakabeibub bo mawan, nises ee... timdayas ikankanigs, nises ee... tut towen bo mawan-wan.”

⁵⁻⁶ Sivines kid bitagouwawes Yowbad anilivan kweiboug peinanibun libalab, yevagam wanuwān moibun pwepway, yevagam waseg. Wankuyeim ven towen ipop, yevagam waseg, iyageg.

⁷ Tut gog towen Yowbad anilivan mawan peinan sivan libalab son ven watinow bisesus ee... igaw mo bigob kov waseg; igaw tutan bikatukin mo biyagages tasiyas takalbalebs.

⁸ Sigwey, awoum kunumlaves kweitan sinap towen, mamagina, peinan Yowbad idok katanok yam mamagina tawsan bweilim, o idok tawsan bweilim mamagina katanok yam.

⁹ Gamag mwasanin idokes Yowbad iyouvuy silmanin youd towen nilivnek. Nag gog, nag iyouvuy. Tage ikaptuleimiy. Nag sivan biyamkwen teitan gamag. Sivan kid babaw yakids bikativin nanouds bitanekes.

¹⁰ Tage yam towen Yowbad inakaleiwag bisap mamagina tavveinaw bisap. Wankuyeim libalab bisawl beikous, aygan avakaein waseg; kov mo bigob youd babaw beikous, bigob-vak pwepway son wutalan babaw wakunuwatan.

¹¹⁻¹² Peinan babaw youd tasiyas beikous, amawan beivag adsinaps? Adok bweina beivag adsinaps bwanabwein, kamnat, yakamiy o yakamey. Kukwayamats Yowbad inayam bisap; kuymales vagan nuwanaw bisap. Yam towen

libalab bigob beikous, o kov bigob youd babaw beikous.

¹³ Anilivan nilivnek mapuna takayamats vagan bisap libalab kweivaw son ven watinow kweivaw, sinap didumwal inaven.

¹⁴ Sigwey, kukwayamats youd tasiyas igaw mo bisaps, mapuna biseiw nuwamiy vagan Yowbad biban amisinap bwanabwein, kamnat, niwal waseg.

¹⁵⁻¹⁶ Bweina bukukwakins daGuyaws bikatinabweimiy, peinan ikaptuleimiy. Sods bwanabwein Pawl nakalelel mawan townen, peinan Yowbad ansinap nisek mo ilelel mamagina. Livanen sinap townen bo ilel inalet babaw wanuwan. Nakalelel gog mwasanin keikay. Nag nuwanaw bitakakins. Tasiyas tatagouwaws sisiyas tougweys ikatuvins mav Pawl anilivan townen, sivines kid tobwag sinap bikawes; Bukitab babaw ikatuvins mav, mapuna bo biyagages tatineis.

¹⁷ Sigwey, bo kukwakinsa nanawan, kumtakavateimiy. Mata geg tasiyas tapiyaveins kalewag bivakabanimiy mo bukwaylasis asisinap kalbaleb. Bukukwalous kid.

¹⁸ Kadiloka bukununuways mtowen Takatinabweids, daGuyaws Yeisuw Kelis, mo bikkatimweis inasiwayoub wasigeis yakamiy, o bukukwakins mtowen beibwein. Bweina bitayakawanes tut townen o tut babaw ee... tut nag beikous waseg. Eimen.

KALEIWAG KWEIVAW
The New Testament in the Muyuw Language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Muyuw long Niugini

Copyright © 1976, 1993 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Muyuw

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

517ae3da-6769-54e8-8afd-7d53f958558c